



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.165/PC.3/4/Add.2
1 December 1995

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
(ХАБИТАТ II)

Третья сессия
Нью-Йорк
5 - 16 февраля 1996 года
Пункт 4 предварительной повестки дня
Итоговые документы Конференции:
проект заявления о принципах и
обязательствах и глобального
плана действий

**КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ХОДЕ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ**

Доклад генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

1. На своем втором межсессионном совещании, состоявшемся в Париже 9-13 октября 1995 года, Неофициальная редакционная группа Подготовительного комитета второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) просила генерального секретаря Конференции представить Подготовительному комитету на его третьей основной сессии доклад, содержащий предложения относительно создания "соответствующих и высокоэффективных механизмов координации и сотрудничества для наиболее полного участия учреждений Организации Объединенных Наций в осуществлении *Повестки дня Хабитат*, который должен быть подготовлен в тесной консультации со всеми соответствующими партнерами в рамках системы Организации Объединенных Наций" (пункт 21 проекта доклада *Неофициальной редакционной группы ... на ее втором межсессионном совещании*, Париж, 9-13 октября 1995 года).
2. В соответствии с вышеупомянутой просьбой секретариат распространил самый последний вариант *Повестки дня Хабитат* среди учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, сопроводив его просьбой о том, чтобы каждый из этих партнеров Хабитат II определил для себя конкретные программы и подпрограммы в *Повестке дня Хабитат*, в осуществлении которых он мог бы оказать поддержку. Ответы от учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций должны быть представлены секретариату Хабитат II к 5 января 1996 года. В настоящем документе приведено резюме основных предпосылок и хода работы. Окончательный доклад, испрошенный Неофициальной редакционной группой на ее втором межсессионном совещании (Париж,

9-13 октября 1995 года), будет представлен Подготовительному комитету в качестве документа зала заседаний на его третьей основной сессии.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в пункте 2b)(vii) своей резолюции 47/180 постановила, что глобальный план действий Хабитат II должен включать "рекомендации в отношении возможных путей укрепления роли Организации Объединенных Наций и существующих организационных механизмов международного сотрудничества и координации в области населенных пунктов". С учетом формата самого последнего проекта глобального плана действий Хабитат II (т.е. части IV *Повестки дня Хабитат*), такие рекомендации целесообразнее всего было бы включить в главу F "Осуществление Глобального плана действий и последующая деятельность".
2. Поскольку разделы *Повестки дня Хабитат* обсуждались по очереди, то ни Подготовительный комитет на своей второй основной сессии, ни Неофициальная редакционная группа Подготовительного комитета на своих двух межсессионных совещаниях не имели достаточного времени для полного рассмотрения элементов главы F, которая представляет собой последний раздел документа. На завершающем этапе своей работы над *Повесткой дня Хабитат* в Париже Неофициальная редакционная группа (НРГ) выразила обеспокоенность тем, что в упомянутой последней главе документа не уделено достаточного внимания механизмам межучрежденческого сотрудничества в ходе осуществления глобального плана действий, и указала на необходимость дальнейшей разработки этой главы. В этой связи НРГ просила секретариат провести подробные консультации с соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций и подготовить доклад, содержащий предложения относительно создания соответствующих и высокоэффективных механизмов координации и сотрудничества для наиболее полного участия учреждений Организации Объединенных Наций в осуществлении *Повестки дня Хабитат*.
3. Учитывая вышеупомянутое решение Генеральной Ассамблеи, генеральный секретарь Конференции пришел к выводу о том, что было бы целесообразным представить в качестве части испрошенного доклада о механизмах координации и сотрудничества конкретные предложения, которые, после их надлежащего обсуждения Подготовительным комитетом, могли бы быть рассмотрены для включения в главу F *Повестки дня Хабитат*.

II. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЫТА ДРУГИХ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

4. В качестве первого шага секретариат рассмотрел соответствующие главы программ действий, принятых на других недавних конференциях Организации Объединенных Наций. В большинстве из этих программ конкретизируются и увязываются друг с другом директивные и координационные функции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, руководящих органов, ответственных за последующую деятельность в связи с конференцией, Канцелярии Генерального секретаря и ее механизмов межучрежденческой координации высокого уровня, вспомогательных структур секретариатов, а также организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций. По результатам проведенного анализа секретариат отобрал в качестве основы главу 38 Повестки дня на XXI век и главу 5 программы действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (ВВСР), поскольку в них последовательно рассмотрены упомянутые выше вопросы координации деятельности в поддержку осуществления соответствующих программ действий в рамках всей системы.
5. К настоящему времени система Организации Объединенных Наций накопила более чем трехлетний опыт внедрения на практике механизмов координации и сотрудничества, предложенных в главе 38 Повестки дня на XXI век. Глава 5 программы действий ВВСР была разработана с учетом этого опыта и представляет собой достигнутый на основе переговоров консенсус относительно путей согласования деятельности различных компонентов системы Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление межотраслевых программных элементов, определенных на

Копенгагенской конференции. Административный комитет по координации в настоящее время рассматривает, среди прочего, вопрос об общесистемных мерах по оказанию координированной помощи странам в их усилиях по материализации итогов последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций в конкретных национальных программах и политике. Совпадение по времени этих общесистемных усилий и процесса подготовки к Хабитат II дают возможность тем, кто занимается разработкой *Повестки дня Хабитат*, использовать дебаты, дискуссии и решения, сопровождающие осуществление программ действий, принятых на более ранних конференциях. При подготовке доклада для Подготовительного комитета на его третьей основной сессии секретариат также тщательно рассмотрит вопрос о последствиях создания механизмов координации и сотрудничества, которые формируются в рамках системы Организации Объединенных Наций.

III. СУЩЕСТВУЮЩЕЕ ПАРТНЕРСТВО

6. Демонстрируя готовность сыграть существенную роль в осуществлении *Повестки дня Хабитат* и связанной с ней последующей деятельности, многочисленные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций стали ключевыми партнерами секретариата с самого начала процесса подготовки к Хабитат II. Они принимали участие в первой и второй основных сессиях Подготовительного комитета и в обоих межсессионных совещаниях Неформальной редакционной группы. Учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций были спонсорами многочисленных практикумов по вопросам Хабитат II и совещаний "за круглым столом" в течение "года новых знаний" и, что наиболее важно, участвовали в процессе разработки *Повестки дня Хабитат*. К числу учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, которые внесли свой вклад, причем многие - весьма существенный, в разработку этого документа, относятся: ДГВ, ДКПУР, ПРООН, ЮНФПА, ЮНИФЕМ, ДООН, ЮНЕП, Центр ООН по региональному развитию, ЮНИДО, УООН, ДОИ, ЮНЕСКО, ВОЗ, МОТ, ВМО, НИИСР при ООН, ДЭСИАП, ЮНИСЕФ, региональные комиссии и Всемирный банк. Многие из их предложений были непосредственно включены Подготовительным комитетом и его Неофициальной редакционной группой в нынешний проект *Повестки дня Хабитат*.

IV. РОЛЬ ПАРТНЕРОВ

7. Опираясь на столь тесные рабочие связи со своими партнерами, секретариат распространил самый последний проект *Повестки дня Хабитат* (A/CONF.165/PC.3/4) среди учреждений и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций. Этот проект сопровождался просьбой о том, чтобы каждый из партнеров Хабитат II определил для себя те разделы *Повестки дня Хабитат*, в отношении которых у него есть возможности, приоритетная заинтересованность и готовность оказать согласованную поддержку в целях осуществления глобального плана действий. В докладе, испрошенном НРГ, секретариат намерен отразить информацию, собранную в ходе этого процесса, используя формулировки, аналогичные тем, которые содержатся в разделе, посвященном организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в главе 38 Повестки дня на XXI век (раздел Н (пункты 38.20-38.28)). Эта информация о конкретных вкладах со стороны организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций будет представлена секретариату Хабитат II к 5 января 1996 года. После этого генеральный секретарь подготовит доклад "Координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в ходе осуществления Повестки дня Хабитат", который будет представлен в качестве документа зала заседаний Подготовительному комитету на его третьей сессии.

V. КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОЦЕСС

8. Для активизации процесса обратной связи секретариат начал также серию консультаций с учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций. Эти консультации позволят еще более четко определить потенциальные обязательства и функции этих учреждений и организаций в оказании поддержки осуществлению *Повестки дня Хабитат*. Кроме того, в настоящее время, по совместной инициативе генерального секретаря Конференции и администратора ПРООН,

непосредственно перед началом третьей основной сессии Подготовительного комитета организуется межучрежденческое совещание, на котором будет определена общая основа для активизации сотрудничества между учреждениями системы Организации Объединенных Наций в осуществлении последующей деятельности в связи с Конференцией. Результаты этой работы найдут должное отражение в соответствующем документе зала заседаний, который будет представлен на третьей сессии Подготовительного комитета. В этом документе будут использоваться структура и терминология главы 38 Повестки дня на XXI век и главы 5 программы действий ВВСП, а также содержаться конкретные предложения, сформулированные в ходе данных общесистемных консультаций. Предполагается, что данный документ будет содействовать дальнейшей разработке главы F на третьей основной сессии Подготовительного комитета Хабитат II.
